

Selfreliance Самопоміч

Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Annual Report **2014** Річний Звіт
Ukrainian Credit Union Voice Кооперативний Голос
Annual Meeting Notice

Selfreliance.Com



Mission Statement

Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union is a financial cooperative composed of members of a common background and bond. It exists for their benefit. It must provide varied types of financial services at highest professional levels and create a caring environment for its members. It must foster the ideals of cooperation, promote ethnic strength, and provide long term stability to our Ukrainian-American community.

Наше Завдання

Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка "Самопоміч" є фінансовою кооперативною установою, яка заснована на об'єднанні людей спільного походження і яка служить їхнім інтересам. Ця інституція надає різноманітні фінансові послуги на високому професійному рівні й створює сприятливі умови для обслуговування своїх членів. Ця інституція втілює ідеали кооперації, підкреслює етнічну силу, і надає постійну стабільність для української спільноти.

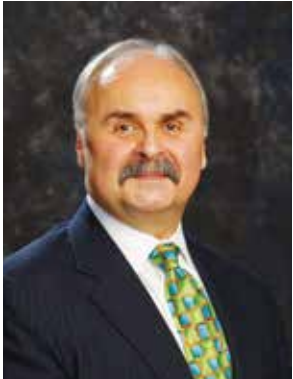
Board of Directors



*Michael R. Kos
Chairman
Executive Committee
Member
Михайло Р. Кос
Президент Дирекції
Член Екзекутивного
Комітету*



*Bohdan Watral
President/CEO
Executive Committee
Member
Богдан Ватраль
Президент Установи/
Виконавчий Директор
Член Екзекутивного
Комітету*



*Victor Wojtychiw
1st Vice-Chairman/
Board Secretary
Executive Committee
Member
Віктор Войтихів
1-ий Віце-Президент/
Секретар Дирекції
Член Екзекутивного
Комітету*



*Oresta Fedyniak
3rd Vice-Chair
Executive Committee
Member
Ореста Фединяк
3-ій Віце-Президент
Дирекції
Член Екзекутивного
Комітету*



*Ihor Laszok
2nd Vice-Chair
Ігор Ляшок
2-ий Віце-Президент
Дирекції*



*Oleh Karawan
4th Vice-Chair
Executive Committee
Member
Олег Караван
4-ий Віце-Президент
Дирекції
Член Екзекутивного
Комітету*



*Christina Kozij
Board Member
Христина Козій
Член Дирекції*



*John Oharenko
Board Member
Іван Огаренко
Член Дирекції*



*Roman Yatskovskyy
Board Member
Роман Яцковський
Член Дирекції*



*John Pawlyk
Honorary
Board Member
Іван Павлик
Почесний Член
Дирекції*

Рада Директорів

Chairman's Message

Decreasing unemployment, heightened consumer confidence and plummeting gas prices in 2014 helped the US economy continue on a strong recovery path.

At the end of 2014 the unemployment rate in the US was 5.6%, down from 6.7% a year earlier. In 2014 the US added 2.95 million jobs; 252,000 in December alone. This is the best job growth seen in over twenty years.

The stock market's Dow index rose to 18,000 for the first time in its history.

However not all benefitted from this economic growth. Average worker's wages have been stagnant for four decades, despite gains in productivity and corporate profits. This, of course, is because while the unemployment rate is down, there are still too many workers looking for jobs and willing to take these jobs for lower wages. It's an employer driven market. To quote a well-worn phrase: "the rich get richer," etc.

These economic factors influenced the operations of our credit union during 2014. We ended 2014 with the following results:

\$ 429,955,159	Assets
\$ 3,630,614	Income
20,149	Members

These figures are indicative of a well-run financial institution. For this we are grateful to our professional staff, under the leadership of our President and CEO, Bohdan Watral. They have taken the words of the credit union's mission statement to heart.

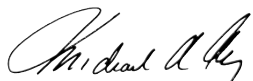
While 2014 was a successful year financially, the staff and the Board of Directors have several areas of concern. First is the credit union industry itself. Just a few years ago there were over 9,000 credit unions in the US. Today that number is just over 6,000.

Our credit union's assets, while strong, have decreased by over half a million dollars when compared to 2013. But the decline in membership of our credit union is what concerns us most. Membership decreased by 1,115 members in 2014.

This is due primarily to the following reasons. First, most who have been members since our institution began are no longer with us. Sadly, more often than not, their children close these accounts and bank elsewhere. Immigration from Ukraine has come to a basic standstill, thus depriving the credit union of new members from that source. Most important is that many (but certainly not all) young Ukrainian Americans are assimilating into the mainstream of American life. More and more young professionals have no need for a brick and mortar institution. They do their banking on the internet, using their tablets or cell phones. Google wallet and Apple pay are strong competitors for the young professional.

Our Board of Directors is addressing these important issues, to assure the continuity and viability of our financial institution.

As I close the year I would like to thank you, our members, for your continuing support. I would also like to thank my colleagues on the Board Of Directors, the New Jersey Advisory, Credit and Supervisory Committees. May God bless each and every one of you, and may God bless the United States of America and Ukraine.



Michael R. Kos
Chairman of the Board



Звіт Президента Дирекції

Зниження безробіття, відновлення довіри споживачів і падіння цін на газ в 2014 році допомогли економіці США продовжувати свій шлях до відновлення.

В кінці 2014 року рівень безробіття в США становив 5.6%, тобто нижче минулорічних 6.7%. У 2014 р. США додали 2,950,000 робочих місць, з них 252,000 тільки в грудні. Це найстрімкіше зростання робочих місць, що спостерігалось за останні двадцять років. Фондовий індекс "Dow" вперше у своїй історії виріс до вартості 18,000.

Однак не всі виграли при цьому економічному зростанню. Заробітна плата середнього працівника протягом чотирьох десятиліть не змінилася, незважаючи на підвищення продуктивності й корпоративних прибутків. Це тому, що хоча рівень безробіття знижується, є ще дуже багато працівників, що шукають роботу і бажають прийняти робочі місця за нижчою заробітною платнею. Це ринок роботодавців. Є така приповідка: "багаті багатішають..."

Ці економічні фактори безумовно вплинули протягом минулого року на діяльність нашої кредитової спілки. Ми закінчили 2014 р. з такими результатами:

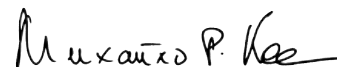
\$429,955,159	Активи
\$3,630,614	Прибутки
20,149	Члени

Ці цифри свідчать, що наша фінансова установа є добре керована. За це ми вдячні нашому професійному персоналу, під керівництвом Президента/ Виконавчого Директора Богдана Ватраля. Їхня праця втілює завдання нашої кредитівки.

У той час як 2014 р. був фінансово успішним роком, є ділянки, що турбують працівників і Дирекцію. Викликає занепокоєння загальний стан кредитових спілок у США. Лише кілька років тому було більше 9000 кредитових спілок у США. Сьогодні залишилось тільки 6,000. Активи нашої кредитової спілки знизилися на більше ніж півмільйона доларів порівняно з 2013 р. Але найбільш тривожним фактором є зниження членства в нашій кредитовій спілці. Членство зменшилось на 1,115 членів у 2014 р.

На це вплинули деякі причини. Корінні члени нашої кредитової спілки поступово відходять у вічність, а їхні діти, на жаль, переважно закривають рахунки батьків і переводять баланси в інші установи. Приплив нових іммігрантів з України зменшився, позбавляючи кредитову спілку поповнення її новим членством з цього джерела. Найважливіше, багато (але певно не всі) молодих американців українського походження асимілюються в основне русло американського життя. Все більше молодих фахівців просто не відвідують фізичні фінансові установи. Вони проводять свої фінансові транзакції через інтернет, використовуючи свої мобільні пристрої. Молодь чим раз більше використовує Google wallet and Apple Pay. Рада Директорів старється вирішити цю важливу проблему, щоб забезпечити безперервність і життєздатність нашої фінансової установи.

На завершення свого звіту дякую Вам, дорогі члени, за постійну підтримку. Також дякую моїм колегам з Ради Директорів, Дорадчого Комітету Нью-Джерзі, членам Кредитового Комітету та Контрольної Комісії. Нехай Бог благословить всіх і кожного з Вас, Сполучені Штати Америки та України.



Михайло Р. Кос
Голова Ради Директорів

President's Report

Selfreliance Ukrainian American FCU was chartered in 1951 to help our members succeed and to support the community we serve. Over the years we have created a strong bond with our members, and working hand in hand we have accomplished much.

Our accomplishments are reflected in our financial statements, which are presented on the following pages.

Our net income increased to \$3,630,614 resulting in raising our capital to a record \$93,652,460. Our capital translates to an impressive 21.8% of assets, 27.6% of shares and 44.9% of loans, placing our financial institution among the most stable in the United States.

We continually invest in new technology to allow our members easier remote access to their accounts. We have restructured our loan department to meet the ever changing needs of our members, resulting in a net increase of \$10,246,490 in loans outstanding.

Where we see weakness is in the growth of our assets; due primarily to the drop in our membership. This dynamic is not limited to us alone, it is reflected in the reality of our Ukrainian American credit union movement.

At one time there were 33 Ukrainian American credit unions; now there are only 14.

As I had mentioned in our previous annual report, we are at a crossroads. We need to grow to allow us to continue to provide relevant financial services. In order to accomplish this goal, our Board of Directors, headed by Dr. Michael Kos, is strategically evaluating all the options available to us. These options need to focus on preserving and growing our capital, rewarding you, our core members, and increasing the support we provide our community.

In closing, first and foremost, I would like to thank you, our members, for allowing us to serve your needs. I am grateful for the countless hours and tireless commitment of the members of our Board, Credit, Supervisory and Advisory committees. I am proud of our entire staff for their professionalism, their dedication and their caring commitment to our members, and helping our institution grow.

In unity there is strength, and united we shall succeed.



Bohdan Watral
President/CEO



Слово Президента Установи

Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка "Самопоміч" була заснована в 1951, щоб допомогти нашим членам досягнути успіхів та підтримувати спільноту, якій ми служимо. За ці роки ми створили міцний взаємозв'язок з нашими членами, і тісно співпрацюючи, багато чого досягли.

Прошу Вас ознайомитися з нашими фінансовими звітами, які представлені на наступних сторінках.

Наш чистий прибуток виріс до \$3,630,614 дол. в результаті підвищення нашого капіталу до рекордних \$93,652,460 дол. Наш капітал дорівнює 21.8% активів, 27.6% уділів і 44.9% позик, у висліді чого наша фінансова установа стоїть серед найбільш стабільних у Сполучених Штатах Америки.

Ми постійно інвестуємо в нові технології, щоб наші члени мали легкий та зручний доступ до своїх рахунків. Ми оновили наш відділ позик, щоб задовольнити постійно мінливі потреби наших членів. В наслідку кількість позик зросла на \$10,246,490 дол.

Однак ми бачимо слабкість у зростанні наших активів, що пов'язане в першу чергу з падінням нашого членства. Ця динаміка не обмежується тільки нами, але й стосується інших українсько-американських кредитових спілок. Свого часу налічувалось 33 українсько-американські кредитові спілки у США, тепер їх тільки 14.

Як я вже згадував у попередньому річному звіті, ми знаходимося на роздоріжжі. Щоб продовжувати надавання відповідних фінансових послуг, ми повинні зростати. З цією метою наша Рада директорів, очолювана д-ром Махайлом Косом, стратегічно оцінює всі доступні нам засоби. Ми повинні зосередитись на збереженню і розвитку нашого капіталу, винагородженню Вас, наших основних членів, а також збільшенню підтримки нашій громаді.

На закінчення, перш за все, я хотів би подякувати Вам, нашим членам, за надану нам можливість задовольняти Ваші фінансові потреби. Я вдячний за незліченні та невтомні години присвяти членів нашої Ради Директорів, кредитового комітету, контрольної комісії і Дорадчого Комітету Нью Джерзі. Я пишаюся професіоналізмом та відданістю справі усіх наших працівників, їх дбайливим ставленням до наших членів, а також вдячний їм за співпрацю у зростанні нашої установи.

В єдності - наша сила, і разом ми досягнемо успіху.



Bohdan Watral
Президент/Виконавчий Директор

Comparative Income Statement Порівняльна прибутковість

INCOME	2012	2013	2014
Loans to Members	\$10,383,542	\$9,227,539	\$9,186,455
Investments	3,174,079	2,603,762	2,830,376
Gain/Loss on OREO Sale	0	791,143	421,280
Other	2,147,412	2,012,751	1,892,448
Total Operating Income	\$15,705,033	\$14,635,195	\$14,330,559
OPERATING EXPENSES			
Compensation	\$4,262,152	\$4,323,453	\$4,795,201
Employee Benefits	1,672,641	1,464,349	1,210,488
Travel and Conferences	261,774	253,510	252,196
Association Dues	21,780	33,374	44,177
Office Occupancy	486,271	475,929	566,038
Office Operations	852,687	761,418	630,696
Community Promotional & Educational	487,384	442,612	410,377
The SUAFCU Foundation	2,000,000	600,000	300,000
Loan Servicing	671,638	768,483	908,916
Professional/Outside services	283,290	307,695	304,516
Provision for loan losses	1,500,000	400,000	0
Members insurance	81,593	85,038	85,793
Federal operating fee	95,699	97,486	79,422
NCUA Share Insurance	292,689	8,175	0
Interest on loans	25	4	0
Miscellaneous	2,667	3,888	5,008
Total Operating Expenses	\$12,972,290	\$10,025,414	\$9,592,828
Total Operating Income	\$15,705,033	\$14,635,195	\$14,330,559
Operating Expenses	(12,972,290)	(10,025,414)	(9,592,828)
Dividends	(1,691,776)	(1,272,896)	(1,107,117)
Net Income	\$1,040,967	\$3,336,885	\$3,630,614

TOTAL CREDIT UNION CAPITAL RECONCILIATION

Credit Union Capital 12.31.13	\$91,055,437
Net Income 2014	3,630,614
Provision for loan losses 2014	0
Less: Loan losses 2014	(1,033,591)

Credit Union Capital 12.31.2014 \$93,652,460

Total Credit Union Assets \$429,955,159
TOTAL CAPITAL AS A PERCENTAGE OF TOTAL ASSETS 21.8%

ПРИБУТКИ

Відсотки від позик
 Відсотки від інвестицій
 Прибутки з продажу будинків
 Інші прибутки

Загальні прибутки

ВИТРАТИ

Платні
 Забезпечення працівників
 Подорожі й конференції
 Внески до асоціації
 Вдержання бюр і посіпостей
 Бюрові витрати
 Виховно-інформаційні
 громадські послуги
 Фундація "Самопоміч"
 Витрати зв'язані з позиками
 Професійна обслуга
 Резерва на позикові втрати
 Обезпечення членів
 Державна контролю
 Державне забезпечення
 Проценти за позики
 Різне

Загальні витрати

Загальні прибутки

Загальні витрати Дивіденда

Чистий прибуток

ЗАГАЛЬНЕ РІЧНЕ ЗВЕДЕННЯ

Капітал каси 31.12 .2013
 Чистий прибуток 2014
 Резерва на позикові втрати 2014
 Переведено на позикові втрати 2014

31.12.2014 Капітал

Загальні активи
 КАПІТАЛ ЯК ВІДСОТОК
 ЗАГАЛЬНОЇ СУМИ АКТИВІВ



*George Bozio,
VP Operations
Юрій Бозьо,
Віце-Президент*



*Ulana Hrynewych,
VP Member Services
Уляна Гриневич,
Віце-Президент*



*Lida Swytnyk,
VP Compliance and
Human Resources
Ліда Свитник,
Віце-Президент*



*Tania Laba
VP Lending
Таня Лаба,
Віце-Президент*

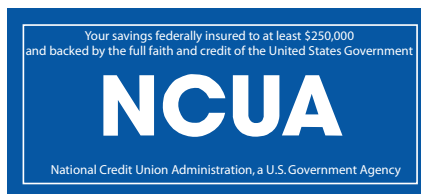


*Legal Counsel
V. George Oleksiuk
Правний Дорадник
Богдан Юрій Олексюк*

Comparative Balance Sheet Порівняльне закриття рахунків

ASSETS	<u>12/31/2012</u>	<u>12/31/2013</u>	<u>12/31/2014</u>	АКТИВИ
Cash on hand and in Accounts	\$7,405,237	\$1,902,742	\$2,050,654	Готівка
Investments	201,016,328	212,264,760	196,541,586	Інвестиції
NCUA Insurance Capitalization	3,080,937	3,068,581	3,046,714	NCUA забезпечення
Accrued Interest	1,124,178	974,612	977,080	Належні відсотки
Loans to Members	203,404,964	198,461,224	208,707,714	Позики
Reserve for Loan Losses	(6,646,641)	(6,052,041)	(5,018,450)	Резерва на позикові втрати
Other Assets	18,002,327	16,289,025	20,176,638	Різні активи
Land, Buildings, Furniture, and Leasehold Improvements	<u>3,776,651</u>	<u>3,562,344</u>	<u>3,473,223</u>	Земля, будинки, Устаткування і комп'ютер
TOTAL ASSETS	<u><u>\$431,163,981</u></u>	<u><u>\$430,471,247</u></u>	<u><u>\$429,955,159</u></u>	РАЗОМ АКТИВИ
LIABILITIES & SHAREHOLDERS' EQUITY				ПАСИВИ ТА УДІЛИ
Shares	\$346,490,645	\$343,026,328	\$338,884,311	Уділи
Accounts Payable	2,544,342	2,203,407	2,251,708	Вірителі
Notes & Interest Payable	0	0	0	Кредитори
Dividends Payable	462,483	238,116	185,130	Нарахована дивіденда
Reserves & Undivided Earnings	<u>81,666,511</u>	<u>85,003,396</u>	<u>88,634,010</u>	Резерви і нерозділені прибутки
TOTAL LIABILITIES & SHAREHOLDERS' EQUITY	<u><u>\$431,163,981</u></u>	<u><u>\$430,471,247</u></u>	<u><u>\$429,955,159</u></u>	РАЗОМ ПАСИВИ ТА УДІЛИ
Reserve for Loan Losses	\$6,646,641	\$6,052,041	\$5,018,450	Резерва на позикові втрати
Reserves & Undivided Earnings	<u>81,666,511</u>	<u>85,003,396</u>	<u>88,634,010</u>	Резерви і нерозділені прибутки
CREDIT UNION CAPITAL	<u><u>\$88,313,152</u></u>	<u><u>\$91,055,437</u></u>	<u><u>\$93,652,460</u></u>	ВЛАСНИЙ КАПІТАЛ КАСИ (Резерва)

**Your Deposits
Federally Insured
to at least \$250,000**



**Ваші Ощадності
Федерально Забезпечені
на суму не менше \$250,000**

Budget 2015 Бюджет

	2014			2015	
	<u>Budget</u>	<u>Actual</u>	<u>Variance</u>	<u>Budget</u>	
INCOME					ПРИБУТКИ
Loans to Members	\$9,300,000	\$9,186,455	(\$113,545)	\$9,400,000	Відсотки від позик
Investments	2,600,000	2,830,376	230,376	2,600,000	Відсотки від інвестицій
Gain/Loss on OREO Sale	500,000	421,280	(78,720)	400,000	Прибутки з продажу будинків
Other	2,000,000	1,892,448	(107,552)	2,000,000	Інші прибутки
Total Income	<u>\$14,400,000</u>	<u>\$14,330,559</u>	<u>(\$69,441)</u>	<u>\$14,400,000</u>	Загальні прибутки
EXPENSES					ВИТРАТИ
Compensation	\$4,500,000	\$4,795,201	\$295,201	\$4,900,000	Платні
Employee Benefits	1,500,000	1,210,488	(289,512)	1,500,000	Забезпечення працівників
Travel and Conferences	250,000	252,196	2,196	260,000	Подорожі й конференції
Association Dues	50,000	44,177	(5,823)	40,000	Внески до асоціації
Office Occupancy	500,000	566,038	66,038	550,000	Вдержання бюр і посілостей
Office Operations	800,000	630,696	(169,304)	700,000	Бюрові витрати
Community Promotional & Educational	500,000	410,377	(89,623)	500,000	Виховно-інформаційні громадські послуги
Selfreliance Foundation	0	300,000	300,000	0	Фундація "Самопоміч"
Loan Servicing	750,000	908,916	158,916	850,000	Витрати зв'язані з позиками
Professional Services	500,000	304,516	(195,484)	430,000	Професійна обслуга
Provision for Loan Losses	0	0	0	0	Резерва на позикові втрати
Members insurance	85,000	85,793	793	90,000	Обезпечення членів
Federal Examination Fee	100,000	79,422	(20,578)	80,000	Державна контроля
NCUA Share Insurance	160,000	0	(160,000)	0	Державне забезпечення
Interest on loans	0	0	0	0	Проценти від позик
Miscellaneous	5,000	5,008	8	0	Різне
Total Expenses	<u>\$9,700,000</u>	<u>\$9,592,828</u>	<u>(\$107,172)</u>	<u>9,900,000</u>	Загальні витрати
Total Income	\$14,400,000	\$14,330,559	(\$69,441)	14,400,000	Загальні прибутки
Total Expenses	(9,700,000)	(9,592,828)	107,172	(\$9,900,000)	Загальні витрати
Dividends	<u>(1,300,000)</u>	<u>(1,107,117)</u>	<u>192,883</u>	<u>(1,300,000)</u>	Дивіденда
Net Income	<u>\$3,400,000</u>	<u>\$3,630,614</u>	<u>\$230,614</u>	<u>\$3,200,000</u>	Чистий прибуток

Credit Committee Report

One of the services of Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union is to offer loans to our members. The Credit Committee gives members in our service areas an opportunity to become homeowners, purchase income properties, businesses, automobiles, personal loans and Visa® credit cards.

All loans are approved in compliance with National Credit Union Administration (NCUA) regulations, federal legislation and policies established by the Board of Directors of our institution.

In 2014 the Credit Committee approved 663 loans, totaling \$55,898,955.

I extend heartfelt thanks to the members of the Credit Committee for their dedication and diligence in carrying out their important task.

The Credit Committee also thanks Vice-President Ulana Hrynewych, Vice-President Tania Laba, Visa® and Consumer Loans Manager Helene Serbu Barabasz and the loan department staff for their kind cooperation.

Antony Kit
Chair



Antony Kit, Chairman
Антоній Кіт, Голова



Lana Bilyk
Лана Білик



Bohdan Pawlyshyn
Богдан Павлишин

Supervisory Committee Report

The Supervisory Committee acts as an advocate on behalf of Credit Union members. The Committee identifies areas of possible concern and presents analyses and recommendations for improvement to the Board of Directors on a monthly basis, and to the Credit Union's members at the Annual Meeting. In 2014 the Committee included Bohdan Wruskyj – Chairman, Daria Twardowsky-Vincent, Joseph Owerko and Andres Durbak. Internal controls and audits were managed by Lubomyr Klymkowych.

The Supervisory Committee performs its duties in accordance with the National Credit Union Administration's (NCUA) Rules and Regulations, and cooperates with federal examiners and with independent CPA auditors. This year's efforts were concentrated in the area of lending, specifically compliance and adherence to policy and procedures.

NCUA examiners conducted a Lending Risk Focused Examination concluding that our institution is sound in this difficult environment. A detailed annual audit was performed by the CPA firm of Doeren Mayhew. With special emphasis on risk management, they issued an unqualified (clean) opinion that the reports of Selfreliance UAFCU fairly present its operations and financial position.

We commend the Board of Directors, the New Jersey Advisory Board, Loan Committee, Management and the dedicated employees of Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union for their hard work and commitment to our Credit Union. I thank the Supervisory Committee members and Lubomyr Klymkowych for their continued service.

Bohdan Wruskyj
Chairman



Bohdan Wruskyj,
Chairman
Богдан Вруський,
Голова



Joseph Owerko
Йосиф Оверко



Daria Twardowsky-
Vincent
Дарія Твардовська-
Винцент



Andres Durbak
Андрій Дурбак

Звіт Кредитового Комітету

Одна з послуг Українсько-Американської Федеральної Кредитової Спільноти "Самопоміч" – це видання позик своїм членам. Кредитивний Комітет уможливує членам, що живуть у штатах, де кредитівка активно працює, стати домовласниками, купити прибуткові будинки, підприємства, автомобілі, брати особисті позички і Visa® credit картки.

Всі позики ухвалюються згідно з федеральними законами, правилами NCUA та ухвалами Ради Директорів Кредитівки.

У 2014 році Кредитивний Комітет ухвалив 663 позики, на суму \$55,898,955 дол.

Сердечно дякую членам за посвяту та ретельність у виконанні їхніх дуже важливих обов'язків.

Від імені Кредитивного Комітету дякую Віце-Президентам Уляні Гриневич і Тетяні Лаба, менеджеру відділу Visa® карток і консумційних позик Олені Сербу Барабаш та всім працівникам позикового відділу за зразкову співпрацю.

Антоній Кіт
Голова

Звіт Контрольної Комісії

Контрольна Комісія захищає права членів Кредитівки. Контрольна Комісія подає свої аналітичні звіти та надає поради на місячних засіданнях Ради Директорів, а також звітує про свою діяльність на Річних Загальних Зборах. У 2014 році до складу Контрольної комісії входили: Богдан Вруський, голова; Дарія Твардовська-Винцент, Йосиф Оверко, і Андрій Дурбак. За внутрішню контролю і ревізії у кредитівці відповідав Любомир Климкович.

Контрольна Комісія працює згідно з правилами та статутном Федеральної Адміністрації Кредитивних Спільнот (NCUA), співпрацює з федеральними контролерами та професійними ревізорами. Цьогорічна контроля звернула особливу увагу на позикову діяльність кредитівки, головню дотримання законної діяльності, визначеної політики і процедур.

Державні ревізори NCUA провели ретельну перевірку діяльності кредитівки, придивляючись докладніше до політики щодо управління ризиками. Ревізори зробили висновок, що кредитівка є стійкою і похвалили за те, що зберігаємо якнайвищі стандарти у складному економічному середовищі.

Складаємо подяку Дирекції, Комітетам, управителям і працівникам Українсько-Американської Федеральної Кредитової Спільноти "Самопоміч" за їхню працю та відданість нашій Кредитівці. Одночасно висловлюю щиру подяку членам Контрольної Комісії та голові внутрішньої контролі Любомирові Климковичу за їхню ентузіязм та співпрацю.

Богдан Вруський
Голова Контрольної Комісії

The Selfreliance Foundation

The Selfreliance Foundation of Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union provides financial assistance to various community organizations which are supported by the credit union's member-owners. This is a direct result of the credit union members taking advantage of the many services of our unique Ukrainian financial institution.

In 2014 The Selfreliance Foundation disbursed 85 donations, for a total of \$326,000. Our Ukrainian Churches, the Ukrainian National Museum and Ukrainian Institute of Modern Art in Chicago, youth organizations and dance groups received donations. Assistance was provided to educational and cultural institutions and Ukrainian national representative associations.

The credit union also contributes significantly to the community through its advertising and marketing.

In addition, the New Jersey Advisory Committee allocates financial assistance to analogous institutions in their local communities.

Oresta Fedyniak
Foundation Chair



The Selfreliance Foundation of SUAFCU Board of Directors

*Oleh Karawan (Vice-Chair), Michael R. Kos,
Ihor Laszok, Oresta Fedyniak (Chair),
Victor Wojtychiw (Secretary/Treasurer), Bohdan Watral.*

Дирекція Фондації "Самопоміч"

*Олег Караван (Заст. Голови), Михайло Р. Кос,
Ігор Ляшок, Ореста Фединяк (Голова),
Віктор Войтихів (Секретар/Скарбник), Богдан Ватраль.*

Фондація "Самопоміч"

Фондація "Самопоміч" виділяє харитативну допомогу українським громадським установам від Кредитівки з прибутків нагромаджених у висліді фінансової співпраці кредитівки з її членами-власниками. Чим більше члени використовують послуги своєї української фінансової установи, тим краще Кредитівка і Фондація можуть допомагати громаді.

У 2014 році Фондація виділила 85 дотацій на загальну суму 326,000 дол. Установи, яким надано датки – це церкви, освітні й культурні установи, як Український Інститут Модерного Мистецтва та Український Національний Музей в Чикаго, молодіжні організації, танцювальні ансамблі тощо. Значну суму виділено місцевим громадським організаціям, науковим установам та українським громадським централям. Відділ Маркетинг кредитівки також виділяє допомогу шляхом реклами тощо.

Дорадчий Комітет "Самопоміч" в Нью Джерзі додатково підтримує подібні установи, як церкви, молодіжні організації, школи тощо.

Ореста Фединяк
Голова Фондації



SUAFCU New Jersey Advisory Board

From left: Michael Koziupa, Michael Szpyhulsky, Ihor Laszok, Daria Twardowsky-Vincent, Orest Ciapka, Andrew Hrechak, Michael Dziman.

Дорадчий Комітет "Самопоміч" в Нью Джерзі

Зліва: Михайло Козюпа, Михайло Шпигульський, Ігор Ляшок, Дарія Твардовська-Винцент, Орест Цяпка, Андрій Гречак, Михайло Дзіман.



SUAFCU reps attending annual Festival at Ukrainian American Cultural Center of New Jersey. From left: George Bozio, Congressman Rodney Frelinghuysen, Bohdan Watral, Michael Koziupa, Daria Twardowsky-Vincent and Bill Vincent, treasurer of "Chornomorska Sitch."

Представники "Самопоміч" присутні на фестивалі Українсько-Американського Культурного Центру Нью Джерзі. Зліва: Юрій Бозьо, Конгресмен Родней Фрейлінггуйзен, Богдан Ватраль, Михайло Козюпа, Дарія Твардовська-Винцент і Билл Винцент.

Ukrainian Clergy at SUAFCU

December 10, 2014 Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union continued the longstanding tradition of hosting a meeting of clergy from area Ukrainian Churches. The assembled spiritual leaders included Catholic, Orthodox and Protestant clergy, united by their common Ukrainian heritage. During this year's meeting, the clergy composed and sent a letter to the President of Ukraine expressing their solidarity with the people of Ukraine.

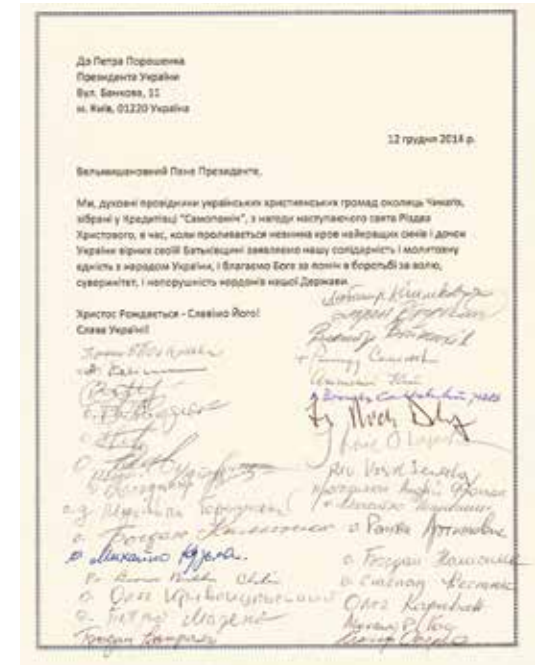
10 грудня 2014 р. Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка "Самопоміч", підтримуючи свою давню традицію, провела Різдвяну Зустріч із духовними провідниками українських християнських громад. Під час зустрічі, душпастирі різних конфесій - католицької, православної, протестантської, написали листа президентові України, висловлюючи свою солідарність і молитовну єдність з народом України.



Ukrainian Clergymen from various parishes and congregations compose a letter to Ukrainian President Petro Poroshenko in support of Ukraine's sovereignty.

Представники різних парафіяльних громад складають листа до президента Петра Порошенка, підтримуючи суверенітет України.

Духовенство в Кредитівці



SUAFCU and government leaders



Chicago's Ukrainians commemorated the anniversary of the 2013 Maidan protests. Insets: Selfreliance President/CEO Bohdan Watral and Congressman Peter Roskam addressing the crowd. Speakers included Senator Mark Kirk, Congressman Mike Quigley, consular and community representatives.

Українська громада в Чикаго вшанувала річницю Майдану і Небесну Сотню. Вставки: Президент "Самопоміч" Богдан Ватраль і Конгресмен Петро Роскам промовляють. Між присутніми були Сенатор Марк Кірк, Конгресмен Майк Квіглі, Генеральний Консул України в Чикаго і представники інших етнічних громад.



Bohdan Watral meets with IL Senator Mark Kirk to discuss events in Ukraine. Зустріч Богдана Ватраля із сенатором від штату Ілліной Марком Кірком з приводу ганебного вторгнення іноземного агресора в Україну.



Illinois governor-elect Bruce Rauner with SUAFCU staff at Sts. Volodymyr and Olha Village Fest in Chicago.

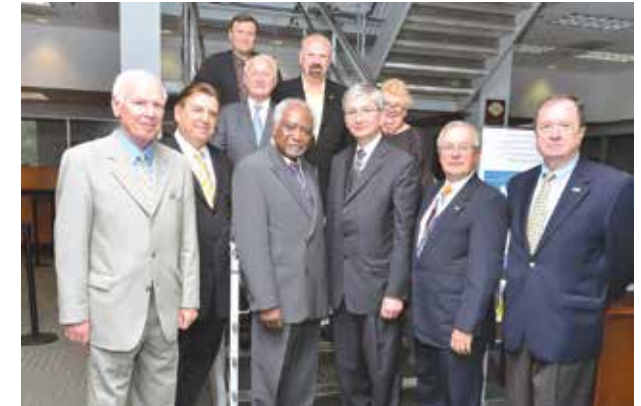
Новообраний Губернатор штату Ілліной Брус Раунер завітав на Фестиваль парафії св. Володимира і Ольги в Чикаго.



IL Senator Mark Kirk meets with Ukrainian community leaders to discuss current events in Ukraine. Seated, from left: UCCCA-IL Secretary General Maria Korkatsch-Groshko, UCCA-IL President Alex Striltschuk, and Senator Kirk.

Сенатор з Ілліной Марк Кірк, після подорожі в Україну, зустрівся з українською громадою в Чикаго, щоб обговорити можливі санкції проти Росії. Сидять, зліва: ген.секр. УККА Ілл. Марія Коркач-Грошко, президент УККА-Ілл. Олень Стрільчук і Сенатор Кірк.

Самопоміч і державні провідники



President of the Ukrainian World Congress Eugene Czolij visits Selfreliance to meet with community leaders. First row from left: Julian Kulas, Alex Striltschuk, US Congressman from Illinois Danny Davis, Eugene Czolij, Bohdan Watral and Michael Kos. Second row from left: Roman Yatskovskyy, Oleh Karawan, Paul Bandrivsky and Oresta Fedyniak.

Президент Світового Конгресу Українців Євген Чолій завітав до Каси Самопоміч. Стоять спереду зліва: Юліан Куляс, Олень Стрільчук, конгресмен США зі штату Ілліной Денні Дейвіс, Євген Чолій, Богдан Ватраль і Михайло Кос. У другому ряді зліва: Роман Яцковський, Олег Караван, Павло Бандрівський і Ореста Фединяк.



Ukrainian Prime Minister Arseniy Yatsenyuk with Ihor Laszok, Vice-Chair of SUAFCU Board of Directors.

Прем'єр Міністр України Арсеній Яценюк на зустрічі з Віце-Президентом Дирекції Ігорем Ляшком.



Bohdan Watral meets with Archbishop Yevstratiy of the Chernihiv and Nizhyn Archeparchy of the UOC-KP. Зустріч Богдана Ватраля з архієпископом Чернігівським і Ніжинським Української Православної Церкви Київського Патріархату Євстратієм.

Community Involvement



Michael Koziupa and Ihor Laszok with Virlana Tkach of Yara Art Group and Karpaty Koliadnyky at the Ukrainian American Cultural Center of New Jersey in Whippany. Photo by Chris Bytz.

Михайло Козюпа й Ігор Ляшок разом з Вірляною Ткач з "Яра Арт" та Карпатськими Колядниками під час виступу в Українському Культурному Центрі Нью Джерзі у Виппані. Фото - Христина Биць.



Кредитівка і Громада

Selfreliance UAFCU supports the activities of our creative youth groups, including the Hromovytsia Dance Ensemble of Chicago. Shown inset: Oleh Karawan and Victor Wojtychiw greet the ensemble from SUAFUCU following their annual concert in Chicago.

"Самопоміч" допомагає ансамблям нашої талановитої молоді, які плекають українську культуру і традиції, між ними Танцювальний Ансамбль "Громовиця". Нижнє фото: Олег Караван і Віктор Войтихів вітають ансамбль від "Самопоміч" після чергового успішного концерту.



2014 Annual Meeting of the Ukrainian National Credit Union Association in Yonkers, NY. Selfreliance UAFCU is a member of this trade association of Ukrainian credit unions in the US. Учасники річних Загальних Зборів Централі Українських Кооператив Америки, Йонкерс, Н.Й. Кредитівка "Самопоміч" є одна з найбільших кредитівок-членів ЦУКА.



SUAFCU sponsored the Chicago premiere of the film "The Guide" in Chicago. Prior to the showing, the producer and lead actor held a press conference at the credit union. Bottom photo, from left: Columbia University professor Vasyl Shevczuk, producer Oles Sanin and lead actor Anton Sviatoslav Green.

Кредитівка "Самопоміч" була спонсором прем'єри в Чикаго фільму "Поводир". Прес-конференція з режисером та головним героєм фільму відбулась у головному бюро Кредитівки. На нижньому фото, зліва: професор Колумбійського Університету Василь Шевчук, продюсер Олег Санін і герой фільму Антон Святослав Грін.

Illinois Offices



Home Office

2332 West Chicago Avenue
Chicago, Illinois 60622
Tel (773) 328-7500
Fax (773) 328-7501
Toll free (888) 222-UKR1 (222-8571)



Hours of operation:

	Teller Operations	Full Service
Monday	9-2	Closed
Tuesday	9-8	9-8
Wednesday	9-2	9-2
Thursday	9-2	9-2
Friday	9-8	12-8
Saturday	9-1	9-1
Sunday	9-1	Closed

ATM accessible 24/7
Night Deposit Box available

Для Ваших Послуг

Філії в Ілліной



Bloomingdale Office

300 East Army Trail Road
(at St. Andrew Church)
Bloomingdale, Illinois 60108
Tel (630) 307-0079
Fax (630) 307-0214



Hours of operation:

Monday	Closed
Tuesday	12-8
Wednesday	Closed
Thursday	Closed
Friday	12-8
Saturday	9-1
Sunday	9-1

ATM Available 24/9
Night Deposit Box available



Northwest Office

5000 North Cumberland Avenue
(at St. Joseph Church)
Chicago, Illinois 60656
Tel (773) 589-0077
Fax (773) 589-0523



Hours of operation:

Full Service and Drive-up	
Monday	Closed
Tuesday	9-8
Wednesday	9-2
Thursday	Closed
Friday	9-8
Saturday	9-1
Sunday	9-1

ATM available 24/7
Night Deposit Box available



Palatine Office

at the Ukrainian Center
136 E. Illinois Avenue
Palatine, Illinois 60067
Tel (847) 359-5911
Fax (847) 963-4254



Hours of operation:

Monday	Closed
Tuesday	Closed
Wednesday	4-8
Thursday	Closed
Friday	12-8
Saturday	9-1
Sunday	Closed

ATM Available 24/7
Night Deposit Box available

New Jersey Offices



Whippany Office

at the Ukrainian American
Cultural Center of New Jersey
60-C N. Jefferson Rd.
Whippany, New Jersey 07981
Tel (973) 887-2776
Fax (973) 887-1164



Hours of Operation:

Monday	Closed
Tuesday	10-7
Wednesday	2-7
Thursday	2-7
Friday	10-7
Saturday	9-1
Sunday	Closed
ATM available 24/7	



Our Community Locations



Hours of operation:

Monday	Closed
Tuesday	10-7
Wednesday	10-3
Thursday	10-3
Friday	10-7
Saturday	9-1
Sunday	Closed

Jersey City Office

558 Summit Avenue
Jersey City, New Jersey 07306
Tel (201) 795-4061
Fax (201) 795-4868



Newark Office

734 Sandford Ave.
Newark, New Jersey 07106
Tel (973) 373-7839
Fax (973) 373-8812



Hours of operation:

Monday	Closed
Tuesday	10-7
Wednesday	10-3
Thursday	10-3
Friday	10-7
Saturday	9-1
Sunday	Closed



Community Involvement



St. Nicholas Ukrainian Cathedral School has always had a special relationship with Selfreliance UAFCU, and the credit union supports the school. Shown top, Ukrainian-American veterans entering the hall. Bottom, 2014 graduates with the school's principal, Dr. Susan Kurland.

Кредитівка "Самопоміч" зі самих початків свого існування підтримує Катедральну Школу Св. о. Миколая. Фото: українські ветерани заходять в залю; ґрадуанти 2014 р. з директором школи, д-р Сюзен Курланд.



Selfreliance UAFCU sponsored the "Ukrainian Diaspora's got Talent" competition organized by the Ukrainian Community organization "Orange Wave".

Підтримуючи громадську організацію "Помаранчева Хвиля" Кредитівка "Самопоміч" спричинилася до проведення конкурсу "Таланти Української Діаспори".



Кредитівка і Громада



SUAFCU provides support to the Ukrainian Heritage Schools in our service areas.

Підтримка шкіл українознавства надалі залишається нашим великим пріоритетом.



Selfreliance UAFCU sponsored Ukrainian Night at New Jersey Devils stadium. Photo courtesy of Chris Bytz.

"Самопоміч" була спонсором українського вечора на стадіоні хокейної дружини "New Jersey Devils". Фото Христини Биць.



Chicago's Ridna Shkola students pose with colorful balloons from Selfreliance UAFCU during "Balloon Day". Selfreliance is the major supporter of all our Ukrainian language schools and encourages students to become members of its Super Savers Club.

День Надувних Кульок у Школі Українознавства т-ва "Рідна Школа" ім. Василя Стуса в Чикаґо. "Самопоміч" допомагає всім Школам Українознавства неподалік своїх філій і заохочує дітей ставати членами "Гуртка Юних Ощадників".

The rewards of membership

Selfreliance UAFCU participates in many annual summer festivals as a sponsor. In Chicago these include Ukrainian Days in Smith Park, Sts. Volodymyr and Olha's Village Fest, St. Joseph's Uketoberfest, as well as the Festival at the Ukrainian American Cultural Center in Whippany, N.J.

Цього року як і багато років поспіль Кредитівка "Самопоміч" виступала головним спонсором Чикагських фестивалів: "Українські дні", "Парафіяльний Фестин" при Укр. Катол. Парафії Св. Володимира і Ольги у Чикаго, "Юктоберфест" при Укр. Греко-Католицькій Парафії св. Йосифа Обручника та фестивалю Українсько-Американського Культурного центру у Нью Джерзі.



*СУМ-Chicago Choir performs at the Village Fest.
Хор СУМ ім. М. Павлушкова в Чикаго виступає на фестивалі парафії св. Володимира і Ольги.*

Виграші для членів Каси

Selfreliance UAFCU rewards its members for their loyalty. Super Savers Club members under 18 are periodically enrolled in drawings for special prizes. At various community events, SUAFCU raffles off prizes to individuals who visit the credit union's booth and fill out a member survey. Shown, photos of raffle winners and award recipients.

Кредитівка "Самопоміч" винагороджує своїх членів за їх ошадливість. Молоді члени Гуртка Юних Ощадників мають нагоду кваліфікувати на різні виграші. На різних літніх фестивалях, Кредитівка розігрує виграші, як телевізори та електронні мобільні пристрої тощо. На світлинах – члени отримують винагороди, в околиці Чикаго та у Нью Джерзі.



Selfreliance Online

We're only a keystroke away

Welcome to our new Mobile App

- real time new user registration
- find the nearest surcharge-free ATM
- view cleared checks images
- transfer money between accounts
- find the nearest branch and get directions from your current location



Take advantage of all our online services:

DirectConnectsm Online Account Management
Transfer funds between accounts
Check Balances
View Cancelled Checks
eStatements
SUAFCU Visa®
credit card account management
PopMoney Online peer-to-peer payments
Billpay (DirectPaysm)

Visa® Credit Card Applications online
Auto Loan applications online
Consumer Loan applications online

Скористайте з усіх наших онлайн послуг:

DirectConnectsm
Перевід коштів з одного рахунку на другий
Перевірка балансу рахунків
Перевірка виплачених чеків
eStatements – отримання звіту онлайн
Провірка рахунку своєї Visa® Credit картки
Billpay – оплата різних рахунків онлайн
PopMoney – можливість заплатити особам напряму

Внесіть аплікацію онлайн на:
Visa® Credit картку,
позику на закупівлю авта
особисту консумційну позику

Stay in Touch!
Like us on Facebook!
See news about our
financial services &
community



Дізнайтеся про всі
пропозиції і працю
"Самопоміч" на
нашій Facebook
сторінці!



See more videos about our
community involvement
on our YouTube site:

[http://www.youtube.com/
user/selfrelianceUAFCU](http://www.youtube.com/user/selfrelianceUAFCU)

64th Annual Meeting Notice

The 64th Annual Meeting of the Membership of Selfreliance UAFCU will take place Sunday, March 29, 2015 at 2:00 P.M.

at the Credit Union's Home Office,
2332 W. Chicago Ave., Chicago, IL
Registration begins at 1:00 P.M. CST.
Refreshments will be served.

The meeting will be simulcast in New Jersey,
at the Ukrainian American Cultural Center of New Jersey,
60 N. Jefferson Rd., Whippany, N.J.
Registration begins at 1:00 P.M. EST.
Refreshments will be served.

Agenda:

1. Opening of meeting and acceptance of agenda.
2. Reading and acceptance of the minutes of the previous Annual Meeting.
3. Reports of the Board of Directors, Credit and Supervisory Committees.
4. Discussion of reports and acceptance.
5. Vote of confidence for the business year.
6. Election of three members to the Board.
7. Acceptance of the Budget for 2015.
8. Greetings from community representatives.
9. Open discussion.
10. Adjournment.

Michael R. Kos
Chairman of the Board

Victor Wojtychiw
Vice-President/Secretary

Повідомлення про 64-і Річні Загальні Збори

Дирекція Українсько-Американської Федеральної
Кредитової Спілки "Самопоміч"
повідомляє всіх своїх членів,

що 64-і Річні Загальні Збори відбудуться:
в Чикаго в неділю, 29-го березня 2015 р.
о 2-ій год. пополудні (central time)

в головному бюро, 2332 W. Chicago Ave., Chicago, IL
Реєстрація починається о 1-ій год. пополудні.

У Нью Джерзі, в Українсько-Американському Культурному Осередку,
60 N. Jefferson Rd., Whippany, NJ
о 2-ій год. пополудні (eastern time).

Реєстрація починається о 1-ій год. пополудні.

Пропонований порядок зборів:

1. Відкриття зборів і прийняття порядку нарад.
2. Читання і затвердження протоколу з попередніх зборів.
3. Звіти Дирекції, Кредитового Комітету і Контрольної Комісії.
4. Дискусія над звітами.
5. Удільнення абсолюторії за звітний рік.
6. Вибір трьох членів Ради Директорів.
7. Прийняття бюджету на 2015-ий рік.
8. Привітання.
9. Вільні внески.
10. Закриття зборів.

Михайло Р. Кос
Президент Дирекції

Віктор Войтихів
Віце-Президент/Секретар

Home Office

2332 W. Chicago Ave. Chicago IL, 60622 773.328.7500

Branch Offices

5000 N. Cumberland Ave. Chicago, IL 60656
136 E. Illinois Ave. Suite 100, Palatine, IL 60067
300 E. Army Trail Rd. Bloomingdale, IL 60108

773-589-0077
847-359-5911
630-307-0079

734 Sandford Ave. Newark, NJ 07106
558 Summit Ave. Jersey City, NJ 07306
60-C N. Jefferson Rd. Whippany, NJ 07981

973-373-7839
201-795-4061
973-887-2776

All material in this publication is copyrighted ©2015 by Selfreliance UAFCU and may not be reproduced in any form without our express written permission.

2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 60622

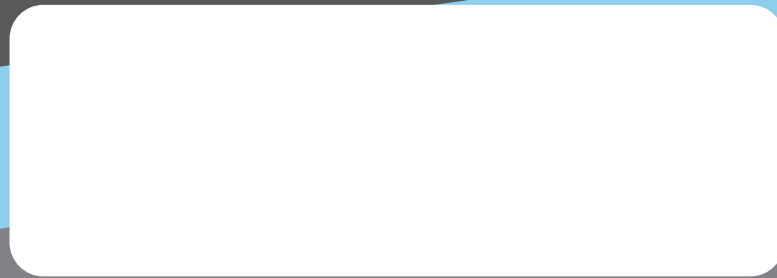
773-328-7500 - Fax 773-328-7501

Selfreliance.Com



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

Самопоміч
Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка



PRE-SORTED
STANDARD
US POSTAGE
PAID
PERMIT #126
ELGIN,IL